



Finansira Evropska unija



IPA CROSS - BORDER COOPERATION PROGRAMME
BOSNIA AND HERZEGOVINA - MONTENEGRO

**CONTRACT AND SPECIAL CONDITIONS, INCLUDING
ANNEXES**

Ugovor i posebni uslovi, uključujući priloge

**SUPPLY CONTRACT FOR EUROPEAN
UNION EXTERNAL ACTIONS /**

***UGOVOR O NABAVCI ROBE ZA PROGRAME EVROPSKE UNIJE ZA TREĆE
ZEMLJE***

FINANCED FROM THE GENERAL BUDGET OF THE UNION

Sarajevska regionalna razvojna agencija SERDA d.o.o. Sarajevo,

Kolodvorska 6,

71000 Sarajevo

represented by/ *koju zastupa*

Ševkija Okerić, director/*direktor*

("The Contracting Authority" / "*Ugovorni organ*"),

of the one part, */s jedne strane,*

and/i

Full legal name / *Puni zvanični naziv Ugovaratelja: Društvo za proizvodnju, promet i usluge
"EXCELLENT" d.o.o. Sarajevo*

ID broj subjekta: 4236089100001

Full official address / *Potpuna službena adresa: Tvornička br. 3, Ilidža, Sarajevo*

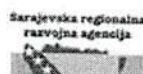
VAT / *PDV broj: 236089100001, ("the Contractor") / ("Ugovaratelj")*

Represented by/*kojeg zastupa*

Salko Maksumić, Director/*direktor*

of the other part, */s druge strane,*

have agreed as follows: */saglasni su kako slijedi:*





Finansira Evropska unija



IPA CROSS-BORDER COOPERATION PROGRAMME
BOSNIA AND HERZEGOVINA - MONTENEGRO

**PROJECT: “Katun Roads of Montenegro and Bosnia and Herzegovina”/Projekat
Katunski putevi Crne Gore i Bosne i Hercegovine**

**CONTRACT TITLE: Procurement, Delivery and Installation of Solar Panels within
the EU funded project “Katun Roads of Montenegro and Bosnia and Herzegovina”/
Nabavka, isporuka i instalacija solarnih panela u okviru EU projekta “Katunski putevi Crne
Gore i Bosne i Hercegovine”**

Identification number: _____

Article 1 Subject/Predmet

1.1 The subject of the contract shall be the supply, delivery, installation and training on maintenance and installation, of the following supplies: */Predmet ovog ugovora je nabavka, isporuka i instalacija za sljedeću robu:*

-15 solar panels of large capacity and 15 solar systems of smaller capacity in accordance with an offer number JN-197/20 / *15 solarnih panela velikog kapaciteta i 15 solarnih sistema manjeg kapaciteta u skladu sa ponudom broj: JN-197/20*

The place of acceptance and installation of the supplies shall be katuns on Prokoško lake, Vrtača, Golica, Gvoždanske staje and Otigošćanske staje, the time limits for delivery shall be 30 June 2021 and the Incoterm applicable shall be [DDP] [DAP]¹. The implementation period of tasks shall run from the date of contract signing until 30 June 2021. / *Mjesto preuzimanja i instalacije robe bit će katuni na Prokoškom jezeru, Vrtači, Golici, Gvoždanskim stajama i Otigošćanskim stajama, rokovi isporuke bit će do 30. juna 2021. godine, a Incoterm će biti na snazi [DDP] [DAP]. Period provedbe zadataka trajat će od datuma potpisivanja ugovora do 30. juna 2021.*

During the implementation of the task, the Supplier will deliver and install solar panels, educate users and submit the Manuals for use. / *U periodu provedbe zadatka Dobavljač će isporučivati i instalirati solarne panele, izvršiti edukaciju korisnika i istim dostaviti Priručnike za korištenje.*

1.2 The contractor shall comply strictly with the terms of the special conditions and the technical annex. / *Dobavljač će se strogo pridržavati odredbi posebnih uslova i tehničkog aneksa.*

Article 2 Origin/Porijeklo

The rules of origin of the goods are defined in Article 10 of the special conditions. The rules of origin of the goods are defined in Article 10 of the Special Conditions. / *Pravila o porijeklu robe definirana su u članku 10. Posebnih uvjeta.*

A certificate of origin for the goods must be provided by the contractor at the latest when it requests provisional acceptance of the goods. Failure to comply with this condition may result in the termination of the contract and/or suspension of payment.

Potvrdu o porijeklu robe dobavljač mora dostaviti najkasnije kada zatraži privremeni prihvrat robe. Neispunjavanje ovog uslova može rezultirati raskidom ugovora i / ili obustavom plaćanja.

¹ <DDP (Delivered Duty Paid)>/<DAP (Delivered At Place)> - Incoterms 2010 International Chamber of Commerce - <http://www.iccwbo.org/incoterms/>



Finansira Evropska unija



IPA CROSS-BORDER COOPERATION PROGRAMME
BOSNIA AND HERZEGOVINA - MONTENEGRO

Article 3 Price /Cijena

3.1. The total price is 76,500.00 KM. of which for 15 solar panels of large capacity the price is

58,950.00 KM, and for 15 solar systems of small capacity the price is 17,550.00 KM./

Ukupna cijena je 76.500,00 KM, od čega za 15 solarnih panela velikog kapaciteta cijena je 58.950,00 KM, a za 15 solarnih sistema manjeg kapaciteta cijena je 17.550,00 KM.

3.2. Payments shall be made in accordance with the general and/or special conditions (Articles 26 to 28)./ *Plaćanja će se izvršavati u skladu s Općim i Posebnim uvjetima (članci 26. do 28.)*

3.3. Payment will be made in 100% of the amount after the delivery and instalment of the equipment, completed training and submitted Manual for use, with a Report on the activities carried out and a Certificate of provisional acceptance. / *Plaćanje će se izvršiti u 100% iznosu nakon isporučene i instalirane opreme, izvršene edukacije i dostavljenog Priručnika za korištenje, uz Izvještaj o provedenim aktivnostima i potvrde o privremenom prihvatanju.*

Article 4 Order of precedence of contract documents/Red prvenstva ugovornih dokumenata


The contract is made up of the following documents, in order of precedence: / *Ugovor čine sljedeći dokumenti, navedeni redom prvenstva:*

- the contract agreement; / *ugovorni sporazum;*
- the Special Conditions / *posebni uslovi*
- the General Conditions (Annex I); / *opći uslovi (aneks I)*
- the Technical Specifications (Annex II [including clarifications before the deadline for submission of tenders and minutes from the information meeting/site visit]; / *Tehničke specifikacije (Prilog II [uključujući pojašnjenja prije isteka roka za predaju ponuda i bilješku s informativnog sastanka/obilaska lokacije];*
- the Technical Offer (Annex III including clarifications from the tenderer provided during tender evaluation); / *Tehnička ponuda (Prilog III uključujući pojašnjenja dostavljena od ponuditelja za vrijeme ocjenjivanja ponuda);*
- the budget breakdown (Annex IV); / *specifikacija proračuna (Prilog IV);*
- Equipment safety guarantee / *garancija za ispravnost opreme*
- Performance guarantee / *garancija ponuđača za dobro izvršenje ugovora*

For the contractor/ Za dobavljača

Name:
Salko Maksumić

Title: Direktor

Signature: 

Date: 10.02 2021.g.


UG-21-0210-01



For the contracting authority/ Za ugovorni organ

Name:
Ševkija Okerić

Title: Direktor

Signature: 

Date: 10.02 2021.g.

UG-24/21

